
CHANSON

AN TRIVACH PLANEDEN.

Var ton Cloarec Pempoul.

M'AM be eun tam amzer, pluen, liou ha paper,
M'Sqient evit merca, var ben nebeut amzer
Me rafe eur reglen var ar goal blaneden
Demeus ar c'haëra fleur en em denn da drezen.

Qent avanç davantach e teuàn da choulen
Selêrijen ha graçou an trivac'h planeden,
Pere a c'houarn tout oll izili an den,
Eus a guement a ra hac a ell da gompren.

Artez eo ar guenta eus ar blanedennou,
Outi dre breferanç e c'houlennàn graçou;
Rachep caout he graçou ne oufet qet compren,
Pa zeo hi a c'houarn ar speret hac ar penn.

Pa deu din da zònjâl en amzer dremenet,
Ha laqat va memor en hini da zonet,
Va c'halon a lar din, mantret gant ar glac'har,
Birviquen va repos n'em bo var an douar.

Bremàn me zisclêryo ebars en abreje
Va flaneden galet tremenet em bue,
Evit an effejou sur na recitin qet,
Va c'halon, pa zònjàn, a zo cazi rannet.

Abaoue ar moment ma zê bet unisset
Va ene gant va c'horf, e voa predestinet

Gant Doue pen-da-ben ar suit va flageden
Va brassa plijadur a raje din angen.

Aboue m'òn er bed-màn, me a ell lavaret
Qement seurt plijadur zo ganén êruet,
A zo bet mizerabl ar fin eus aneze,
A scòe em c'halon evel lanç pe gleze.

Me meus bet an amzer, ia ne zeus qet pell,
Ma velen em jardin fleuriou caër o sevel;
Er fin, me zo trompet em oll bretantion,
Ne meus nemet picou da bica va c'halon.

Ar c'hoezec a here eo tremenet ar bloa
E rancontris eun den pa voan o studia,
Pebini am pedas da vont d'en asista
Betec eur plaç citet vit va zantifia.

Pa voemp êru er plaç pini voa assinet,
Eur semelen yaouanc e deus va decevet,
Hac e rentas eno va chalon languissant
Gante zellou mignon hac e c'homzou charmant.

· Va zaludi eure gant güir humilite ;
Piou oc'h-u, den yaouanc, nac eus a bez contre?
Ila me respont dezi ebars en eur guer bêr :
An nep en deus dezir da vout ho servicher.

Excuzit, den yaouanc, eus ar vadelez-se,
Rac ne veritan qet certen an enor-ze ;
Mes pa rit dia' enor d'er bea annoncet,
Bezet grêt em andret evel a leveret.

Azeit, plac'h yaouanc, cetu'r scabel aze,
Vit ma clêvin ganec'h eun darn eus ho toare.
Me garfe, plac'h yaouanc, e lar fac'h dia bremàn
Ha me a zo d'ho crad, evel m'en deziran.

Eleal, den yaouanc, me a ell lavaret,
 Abaoue ar moment ma meus bet ho quielet,
 E zoc'h sur an objet herves va fantazi,
 Ne zeziràn netra nemet' vec'h fidel din.

Arçata, plac'h yaouanc, me a guemer cõnje,
 Eus ho pedi da chom bars er zantimant-ze.
 Bet din-me carante evel ma zeo dleet,
 Ha m'ho caro ive gant enor ha respet.

Bet persuadet mad eo güir va freposiou,
 Ne gredit qet an dud gant vo goal deodadou;
 Hac evit prouvi d'ec'h eu ho caràn parfet,
 Ho pedàn da retorn ha qenta ma elfet.

Me ya joaüs eur vech bete ty va mestrez,
 Tenzor eus a sqient, rouanez a furnez;
 Hi eo sur va frinces, hac e deus carante
 Evit he zervicher dre güir sincerite.

Bonjourd'ec'h va mestrez rouanez ar merc'het,
 Ho saludi a ràn gant enor ha respet,
 Dre ma zoc'h eun objet hervez va fantazi,
 Eur rozen qer brillant evel ar fleur de ly.

Ha d'ec'h pareillamant den prudent ha den fur;
 P'o quielàn o tonet, e meus calz plijadur.
 Clêvet e meus aboue e vosc'h eun den savant,
 Mes bremàn ha credàn p'o clêvàn o parlant.

Me garfe, va mestrez, nac e lavarfec'h din
 Ha me a zo d'ho crad ive d'ho fantazi.
 Ia, va servicher, e'houi a garàn parfet
 Dreist qement den yaouanc a zo sur var ar bed.

Ma ouffen, va mestrez, e ve güir qementse,
 E ven sur an objet demeus ho carante,

Me ho recompanse demeus a goementise,
Hac e vemp unisset dre ar c'braç a Zoue.

Eleal, va zervicher, mad ec'h ellit credi,
Me rose va bue evit caout hoc'h bini;
Credit, va zervicher, ia, pa en touàn,
Pa gafen mab eur prinç, biqen d'ec'h ne vancàn
Va speret zo troublet pa zònjàn, va mestrez,
Hac a ra din credi e zoc'h godisserez;
Mes ne gredfen biqen e vec'h capabl da ze,
Hervez ma tisc'el'ryit amàn ho carante.

Mes douet a ràñ c'hoas da laçat va speret
Hervez va fantazi da garet eun objet
Pebini marteze a rai din mil hirvoud;
Va bue, va maro a zo en he galloud.

Set persuadet mat eo güir a lavaràn;
Güell ve ganén mervel eguet ho trahissa :
Mat ec'h ellit beza en assuranç var ze;
Me varve evidoc'h, hac em be mil bue.

Pa zellàn eus an eol o commañç izellât,
Eru eo an amzer ma zê poent ho quittäit,
Ne meus qeus da netra nemet n'allàn lezel
Va c'halon evit test d'am c'harante fidel.

Eus agreiz vaç'halon, den yaouanc, me hope
Da retorn adare ha qenta ma ~~er~~et;
Hir e cavi'n amzer hep clêvet ho toare,
Qen am bo ar boneur d'ho quëlet adare.

Me ya c'hoas eur veach da dy va c'harante,
Evit clêvet ganti eur vech c'hoas he doare,
Dre m'e deus raufemet va c'halon er prison,
Dre e zellou charmant hac he c'homzou mignoa.

Bonjour d'êc'h va mestrez, rouanez va c'halon,
 Oll studi va sqiant, va c'honsolation;
 C'houi eo a dra certen muia tra a garàn
 A guement zo erouet gant Doue er bed-màn.

Me rent d'êc'h ar zalud ive, va zervicher;
 Abone meus ho qu'elec'h e zeus calz a amzer;
 Dislayarat a ràn ar p'ez meus lavaret,
 Dre eur gonclusion a zo deut em speret.

Va speret ha va c'horf zo en em gonsultet,
 Hac en difin va z'ouj e meus bet remerqet
 Penos ne voan qet grêt evit an dimezi,
 Hac abalamour d'êc'h e meus calz a anvi.

Qemerit va mestrez, eul lanç pe eur c'hleze
 Da dreuzi va c'halon, m'ho pezo va bue,
 Ha ne lavarit qet eur gomz evel houannes,
 Goude ho peza grêt em c'halon rouanez.

Mes c'houi leun a sqient hac ive a brudañç.
 A ello el l'êc'h all poursu ervad ho chañç;
 Bet persuadet mat ma vijen destinet
 Da gavet servicher, em bije ho choazet.

Houanes ar bromessa ho poa-ta din-me grêt
 Divea m'am boa bet an enor d'ho qu'elec'h?
 An ên hac an douar zo test ar g'uir Doue:
 Me ho lèz da juji demeus ar virione.

Evel eun ouades a ve' creiz ar môr bras,
 On beuzet em daëlou, o s'oujal em disgraç,
 O velet an dissign demeus va flaneden,
 Chanchet demeus a roz ebars en eur spernen.

Qent eguet achui, e meus c'hoant lavaret
 Eun daou pe eun tri guer en profit ar voaset,

Dre ma meus cànjolet ebars en peb quartier,
Ze' ra din lavarat an dra-ze a zo scl'èr.

M'ho ped, potret yaouanc pere a r'èn er bed,
Ne fiit birviqen en preposiou merc'hèl :
Ar bromessaou caër a nij evel ar pell,
Pa zônjer nebeuta a ya gant an avel.

Güelet a rit amân dre pez seurt promesse
Ou me bet decevet gant ar femellen-ze :
Coulz hame, yaouanqis, c'honiell beatrompet;
Enpad ma oc'h abret, me ho ped dioüallet.

N'en em fiit qet re var ho tescadurez,
Balamour oc'h den brao ha carguet a furnez;
Me am boa deus an eil ha demeus eguile,
Hac a zo bet tromplet o re fiout eune.

Dre ma voan yaouanqic, allas! ne vouien qet
Ar s'èçon da zisput gant godisserezet :
Gantozellou charmant hac oc'homzou qendouç
É laqont eur galon da vea amoureux.

Rac-se, potret yaouanc, teulit eves ouate
Me ho ped da gredi gant peb seurt güirione :
Eur plac'h, mar dè penn scân, a rayo ho m'aleur,
Mes, mar dè coant ha fur e rayo ho poneur.

CHANSON NEVEZ.

Var sujet eur Bassajerez hac eun den yaouanq.

Var eun ton nevez.

Pelec'h itu, passajerez, gant ho paguic vian,
D'en em riscavar ar môr evelse oc'h-unan?
Ho pisach hac ho qenet zo qer caër, qer brillant

Evel an eol beniguet a zo er firmamant.

Ha rac-se ta, Izabel, va douç, va c'harante,
 Va ambarqit en ho pag, ma zin ganêc'h ive;
 Va brassa contantamant ha va slijadurez
 Eo naviga ganêc'h-u var ar môr assambles.

Petra ê ar c'homzou-ze oc'h eus lavaret din?
 A ya bete va c'halon hac a ra anv din?
 C'houi marteze a zo deut evit va godissa;
 Pe evit clasq ar sêçon da ellout va zrompla.

Me zo eur plac'hic yaouanc oâjet a bemzec vla,
 Hac a meus calz da zioñal n'arufe din netra,
 Rac calz demeus a blac'het a meus güelet trompet
 O tonet da re fiout en comzou ar voaset.

C'houi ê certen ar fleuren eus an neve amzer
 Ablijsur d'an dud yaouanc amân dre ar c'hartier;
 Mes m'atn he-me ar boneur da vea d'ho fantazi,
 Me en em gafe eürus certen dreist pepini.

Me a zo eun den yaouanc a gar bea secret,
 Ne get bet biscoas em sôn ja c'ho dissa merched;
 M'ellân antren en ho eraç hac en ho carante,
 Me ho caro, va mestrez, gant pëb lidolite.

An nep a deu re vuan da gredi d'ar voaset,
 Lies plac'h a zo trompet siouas eus o c'hilêvet!
 N'en dë get avoalc'h caret bea anaveet,
 Rac ar voaset zo trompus alies d'ar merc'hed.

Eur plac'h a goll he enor zo atao maleürus;
 Oññaci a ra Doue, collet eo he vertus;
 Mes diveat voar goude da zonet da vouela:
 An enor, pa ve collet, n'eller mui da breña.

Ne get vit coll hoc'h enor nac ho virjinite

E meus-me sur, plac'h yaouanc, qemeret liberte
 Da zont da c'houlen ouzoc'h ac'houivije contant
 Da zonet d'am ambarqi ebars ho patimant.

Marit dia-me an enor da zont em batimant,
 Varben nebeut a amzer ni vo hon daou contant;
 Ni labouro n'ôz ha de qen a vezimp rentet
 Bars er plac'va mestrezic oc'h eus dessign monet.

Avancit-ta, den yaouanc, hardi em batimant,
 Rac demeus ho prepoziou en em gavân contant;
 Ho talant hac ho fêçon hac ho comzou charmant
 A laqa em c'halonic calz a gontantamant.

Benigomp-ta an istant eus hon ambarcamant:
 Me ho car, va zervicher, gant eur galon ardant,
 Hac am bezo evidoc'h pep seurt fidelite,
 Birviquen d'êc'h ne vancân qeit ma vin en bue.

Eleal, va mestrezic, noc'h eus netra collet:
 Me ho caro ive sur gant enor ha respet,
 Hac am bezo evidoc'h ar memes carante
 A oufec'h caout evidôn bete fin va bue.

Va mestrez qer, preparomp en treomp-ni afo
 Da gomanci da reuiat entrezec hac hor bro;
 Hac eno, pa vimp rentet, e vezimp assuret,
 Racar môr a zo traitour; fiout ennân n'aller qet.

Rac-se eta tud yaouanc, qent eguet finissa,
 Deut eta d'en em garout vel ma rê an daou-mâ,
 Hac ho pezo plijadur an eil gant eguile,
 Marbevit mad assambles dre eür gür garante.

FIN.

E Montroulez, eas a Imprimeri LEDAN.